

1 чужому навчається,  
Свого не чурається...  
Т. ПЕВЧЕНКО

"Svoboda", 81-83 Grand St.  
Редакція і Адміністрація:  
Jersey City, N.J. 07303  
434-0237  
434-0807  
УНСоюзу: 435-8740  
Тел. з Нью-Йорку:  
BARELY 7-4125  
УНСоюзу: BARELY 7-5337

### — КОРОТКІ ВІСТІ —

Четвер, 26 жовтня, 1967

#### В АМЕРИЦІ

**ДЖОРДЖ МІНІ ЗАВЯВ, ЩО ТІЛЬКИ УРЯД** може запобігти тому, щоб в окремих містах країни не було расових та соціальних заворушень. Міні — це голова Американської Федерації Праці — Конгресу Індустріальних Організацій. Зізнаючи в окремій Дорадчій Комісії в справах громадянських заворушень, він сказав, що припинити заворушення можуть нові варстатні праці, нові мешканці одиниці та ліквідація всяких расових обмежень. Все це може зробити тільки Федеральний Уряд, який має подати про фонди на нові варстатні праці та нові дома. Уряд повинен подати і про скасування расових обмежень.

**ПЕРЕВІДЕНІ ОПИТУВАННЯ ВІДКРИЛИ**, що ко-до 300,000 студентів пробували вживати або постійно вживають таких наркотиків, як марихуана та ЛЮД. Опитування перевело Агенція Публічної Опінії д-ра Геллупа, яка потім, що число студентів, які мали до діла з наркотиками, було менше, бо становить тільки 6 відсотків на всіх 8 мільйонів студентів коледжів та університетів. Та це слаба потік, бо 300,000 не таке те вже мале число, а по-друге не всі опитувані студенти мусили признаватися до того, що вони наркомани. Деякі опитувані заявляли, що між студентами є аж 13 відсотків наркоманів. Преса недавно писала, що між студентами є мільйон тих, які вже споживали наркотики.

**ХОЧ СЕНАТОР ДЕМОКРАТ З НЬЮ ЙОРКУ** Роберт Ф. Кеннеді постійно заявляв, що він не буде кандидувати на президента в 1968-му році, то його прихильники цьому не дуже вірять і підготовляють перемогу сенаторові на Номінаційній Демократичній Конвенції в Шікаго. Щоб показати, що Кеннеді може легше перемогти республіканського кандидата, як Джансон, то прихильники ньюйоркського сенатора при кінці тижня 4 і 5 листопада переведуть інсценувані вибори. Вже 14 міст в 10-ох стейтах погодилися перевести такі вибори, під час яких, «виборчим комісарам» були б двоєсобою групи, які стояли б на рогах вулиць, в парках та в різних місцях, де буває найбільше людей. Кандидатами будуть Джансон і Кеннеді.

**КОНГРЕС ЦЬОГО РОКУ НЕ СХВАЛИТЬ** закону пр-те, щоб із федеральних податків давали фонди на виборчу кампанію кандидатів на президента та на сенаторів, з яких що-два роки перевираються одну третину, в найближчому році — 34. Законопроект в цій справі застряг у Сенатській Фінансовій Комісії, яка його не випускає, бо немає часу цього року на це, щоб його схвалити. Уряд проску-вав, щоб кожний платник податків міг зазначити на податковій заяві, що погоджується, щоб до його податку до-писали одного долара на виборчу кампанію. Сподіваються, що в 1968-му році схвалить цей законопроект.

**МІНІСТЕРСЬКИЙ ГУБЕРНАТОР ДЖОРДЖ РОМНІ** почав нову подорож до 10-ох стейтів, під час якої він під-готовляв собі перемогу на Номінаційній Республіканській Конвенції в Маямі Біч на Флориді. Першу промову він ви-голосив у Вімарку в Північній Дакоті перед 700 особами, які прибули на прийняття для збирання фондів на партій-ні цілі. В цій промові Ронні закликав президентів Джан-сонові нести відповідальність за війну в В'єтнамі. Ронні віддав ще Південну Дакоту, Арізону, Колорадо, Нью-Джерсі, Нью-Гемпшир, Вермонт, Мейн, Массачусетс і Род-Айленд.

#### У СВІТІ

**ДЕСЯТКИ ТИСЯЧ ЖИВІВ МОЖНА БУЛО ВРЯТУ-**ВАТИ від винищення Гітлером за останньої світової війни, коли б Америка прийняла була жидівських емігрантів із Франції, Бельгії, Голландії й інших країн Західної Євро-пи, — твердить Артур Л. Морз у своїй книжці "Чому зги-нули 6 мільйонів жидів — історія американської апатії". На основі тритиох сторінок документів Державного Де-партаменту та архівів в Лондоні, Женеві, Стокгольмі й у Вільблотеці Рузвельта, Морз доводить, що Державний Де-партамент знехтував і впродовж 5-ох місяців застав відомості про масове винищення жидів Гітлером та застав зміну імміграційного закону, поки було запізно.

**АРХІЄПІСКОП ДЖАН Ф. ДІРДЕН З ДІТРОИТУ** ПОРУЧАВ НА СИНОДІ СПИСОКОВІВ У РИМІ виготов-лення докладних інструкцій щодо всіх змін у церковних відправах, щоб не було "зловживань" у експериментах із прокатолицистськими змінами. Він звернув увагу, щоб не оприлюднювати будь-які зміни, які є чинною в стадії проєкту-вання та ще остаточно не схвалені. Арх. Дірден з головою Кон-ференції римо-католицьких духовників з США.

**НА СЕРЕДНІЙ СХІДІ ВІДНУТЬ ДВА ЕКСПЕРТИ** АРХЕОЛОГІ ТА ІСТОРИЧНИХ ПАМ'ЯТОК, д-р Г. П. Рейнінгс з Голландії і полк. Карл Бруннер із Швейцарії, щоб з уповноваження від ЮНЕСКО (Організації Об'єднаних Націй для справ виховання, науки й культури) зро-бити список пошкоджених за останньої ізраїльсько-араб-ської війни архітектурних та інших пам'яток, особливо в святих для різних віровизнань місцях, і щоб на майбутнє запобігти їх пошкодженню.

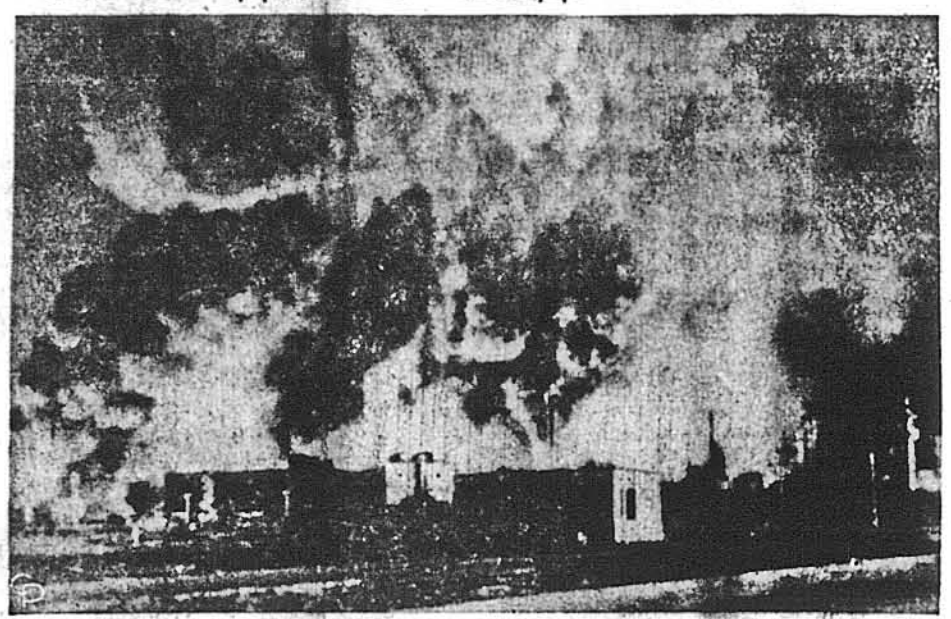
**ОБ'ЄДНАНІ НАЦІЇ ДІСТАЛИ ЗВІДОМЛЕННЯ ВІД** ВИСЬКОВИХ ФАХІВЦІВ, що у випадку війни в Європі життя навіть так званої тактичної оборонки атомової зброї — атомової артилерії, ракет на коротку віддаль і т. п. зброї — будуть винищені всі ліси й усі будинки, за винятком хіба найважливіших, і буде таке масове винищення людей, що така війна вже в першій стадії буде насправді рівняти війну атомову, хоч і не будуть ще скидані ато-мові бомби ані вистрілювані далекосяжні атомові ракети.

**У БРИТАНІЇ СТАВСЯ НОВИЙ ШПИГУНСЬКИЙ** СКАНДАЛ: виявлено, що 19-річна службовиця, друкар-шиця і стенографістка в головній канцелярії уряду, що координувала дії всіх ділових адміністрацій, Гелен Мері Кінан, викрадала тайні документи і передавала їх своєму приятелю Норманові Блекінроу. Цей останній був агентом Південно-африканського Союзу. Обоє арештовано: він дістав 5 років в'язниці, вона 6 місяців. До шпигунської служби штовхнула її низька платня та захоплення вели-комісським життям після переїзду до Лондону з провінціо-нального містечка.

**МОСКОВСЬКА "ЛІТЕРАТУРНА ГАЗЕТА" ДРУ-**КУЄ ТЕПЕР КНИЖКУ якогось Джана Сміта з Мессачу-сеттс, який був службовиком у відділі тайних кодів в аме-риканській амбасаді в Нью-Делі, Індія, і там став совєтсь-ким шпигуном. Він утік невідомо коли до Совєтського Со-юзу і тепер виявляє різні — дійсні чи вигадані — подро-биці діяльності американської Центральної Розвідо-чої Агенції в Індії.

### РАДА БЕЗПЕКИ ОН ЗАСУДЖУЄ ЛАМАННЯ ПЕРЕМИР'Я НА СЕРЕДНЬОМУ СХОДІ

Об'єднані Нації. — Рада Безпеки Об'єднаних Націй прийняла в середу 25 жовт-ня вечером одноголосно резолюцію, яка засуджує ла-мання воєнного перемир'я, існуючого між Ізраїлем та його арабськими сусідами, висловлює жаль з приводу людських жертв та мате-ріальних втрат внаслідок ос-татніх порушень перемир'я та закликає до негайного припинення всяких воєнних дій і до тісної співпраці з Ко-місією ОН для нагляду над перемир'ям. У тій резолюції не згадується за ім'ям ані Ізраїлю чи будь-якої араб-ської держави, ані про затоп-лення сипітнями Ізраїль-ського корабля "Елат" та про збомбардування Ізраїль-ськими єгипетськими рафінері-ями міста Суєзу. Совєтський амбасадор Микола Федорен-ко вимагав, щоб засудити Із-раїль, як "агресора", азіавши на увагу тільки ті бомбарду-вання ізраїльським гармат-ним вогнем промислової діль-ниці в Суєзі. Зате він твер-див, що затоплення ізраїль-ського нищильника єгиптя-нами було "актом самооборо-ни", бо той нищильник за-гнався на єгипетські води. Те становище Федоренка не знайшло прихильного відгу-ку в більшості 15-членної Ради Безпеки. Американсь-кий амбасадор Артур Голд-берг хотів, щоб у резолюції натавровано "всі акти пору-шення перемир'я", щоб та-ким чином підкреслити, що мається на увазі також за-хоплення нищильника "Е-лат". Але остаточно прийня-то стилізацію, яку зголосив



Густий дим і полум'я окутали простір 10-ох квадратних миль на передмісті єгипетсько-го портового міста Суєз, коли ізраїльська артилерія з другого боку Суєзького каналу за-палала їх у тригодинному бомбардуванні. Коло 200 пожежників з Суєзу, Ізмаїлю і Каїро старалися погасити пожежу, але вона шалітиме ще дні, а то й тижні. Заграву було видно у віддалі 30-ох миль. У цистернах було газоліни вартості на 2,300,000 дол., але всі шкоди заподіяні тим бомбардуванням, оброховують на кругло 162 міль-йонів дол. Згинуло у тому бомбардуванні й пожежі 8 цивільних осіб-арабів і три військовики, а 60 цивільних і 30 військовиків були поранені.

цьогомісячний президент Ра-ди Безпеки, японець Сенгін Тсуруока. Співавтором тієї резолюції був данський пре-дставник Отто Р. Борх. Після прийняття тієї загальної резолюції — Рада Безпеки розійшлася без ви-значення дальшого засідання. Тим часом на передмісті міс-ця Суєзу, на просторі 10-ох квадратних миль горіли дві єгипетські рафінерії та інші тамошні фабрики, як фабри-ки штучних погнів, хеміч-них виробів і цементу.

#### У Північному В'єтнамі бомбардовано знову летище з совєтськими літаками

Сайгон. — В середу 25-го жовтня американські бом-бардувальники перевели зно-ву налет проти летища Фу-сін на 18 миль на північ від Ганоя, як теж бомбар-довано залізничний міст в Лонгбін, що лунув Північ-ний В'єтнам із Комуністич-ним Китаєм. Американські літунки побачили, що крате-рні пороблені бомбами з на-лету на летище Фусін по-переднього дня, були вже

#### ЗДА збільшують харчову допомогу незаможним державам

Вашингтон. — Уряд пре-зидента Джансона вирішив збільшити харчову допомогу тим країнам, які не мають харчів. Уряд керувався дво-ма причинами, ані збільшу-ючи харчову допомогу закордо-ним державам тому, що гро-шова допомога ЗДА закордо-ні з кожним роком менш-шас, бо Конгрес не радо схвалює фонди на цю ціль. Уряд бачить, що ціни на хар-чі зменшуються, бо з великі запаси харчові в урядових магазинах, тому бажас час-тину цих запасів подарувати або продати за місцеву валю-ту чужим державам, які не мають харчів. Агенція для Міжнародного Розвитку ви-слала своїм місіям в недороз-винених державах інформа-цію про те, що ці країни мо-жуть старатися про аме-риканські харчі. Але Агенція заявила, що подаровані хар-чі треба буде зужити таким способом, щоб при їх допо-мозі збільшити рільничу про-дукцію, і друга умова, що не можна цих харчів продава-ти в рільництві. Дарувати або продавати мали б пшеницю, пшеничні продукти, кормові зерна та олії з городини, згідно з законом з 1959-го року.

#### Гомфрі закликає робітничих провідників підтримати Уряд президента Джансона

Вашингтон. — Віце-пре-зидент Гомфрі звернувся з закликом до провідників ор-ганізованої робітничства в рядках Американської Феде-рації Праці — Конгресу Ін-дустріальних Організацій до-помогти Урядові президента Джансона в тому, щоб Кон-грес схвалив на цій сесії ті законопроекти, які корисні для найбідніших кол грома-дянства. Віце-президент за-кликає робітничтву підтри-мувати демократичний Уряд у виборах найближчого року, щоб можна було продовжу-вати започатковану програ-му Г. Гомфрі запрошував членів Політично - Виховної Комісії при АФП - КІО, щоб впливали в Конгресі на те, щоб схвалені були важливі урядові законопроекти. Ві-це-президент твердив, що минулорічні успіхи респуб-ліканців при виборах до Па-лати Репрезентантів спри-чинили труднощі для про-урядових конгресменів схи-лювати ті закони, які пропо-нують прихильники Уряду

#### Світлана Алілуєва жертвувала \$340,000 на добродійні цілі

Нью-Йорк. — Сталінова донька Світлана Алілуєва жертвувала зі своїх гонора-рів за книжку спогадів під за-глав'ям "Двадцять лістів до приятелів" \$340,000 на до-бродійні цілі. Найбільшу су-му пожертвувала вона на шпиталь в тому індійському селі Калаканкар, з якого по-ходив її третій чоловік, ін-дійський комуніст Баджеш-Сінг. — \$250,000. Дія Фун-дації ім. Толстого, яку очо-лює 83-річна донька письмен-ника Александра Тол-стой — пожертвувала вона \$50,000. На Літературний Фонд Допомоги Російським Письменникам і Науковцям, який очолює род. шоден-цян "Новос Русское Слово" Марк Вайнбаум — \$5,000; стільки само на кварталний "Новий Журнал", який ми-нулого року надрукував два твори російських письмен-ників із СРСР, які не могли бути надруковані під совєт-ським. Світлана склала пожерт-ви на допомогу російським дітям у ЗДА і в Парижі та у Швейцарії.

### ФОНД СКВУ ВЖЕ ПЕРЕВИЩИВ 25,000 ДОЛЯРІВ, ПОТРІБНО 50,000

Нью-Йорк. — З канцелярії ідеї і цілей СКВУ з боку на-шних громадян. Для прикла-ду подається невеличкий ук-раїнську громаду у Вільмен-тиці, Конн., яка вже на пер-ший заклик склала на фонд ЗДА вже переступила суму \$25,000, себто половину "кво-ти", що їх повинні внести на ту ціль українці в Америці. Загальний бюджет на ту ціль передбачає суму \$100,000, при чому українці в А-мериці повинні скласти 50,000, українці в Канаді 40,000, а \$10,000 повинні внести в той спільний фонд українців у вільному світі українські поселення в усіх інших віль-них країнах. Іван Кокорський, голова Фінансової Ко-місії для СКВУ, висловлює впевненість, що українці в Америці ще перед Світовим Конгресом Вільних Україн-ців, що відбувається в Нью-Йорку в тижні від 12 до 19-го листопада, виконають повні свою повинність та складуть потрібну суму \$50,000. Він також уважає, що пожертви, які тепер кожного дня напливають, можна вва-жати найкращим "побієсци-том" та повною підтримкою

#### У Саскачеванській провінції вибрано послими 6 українців

Вінніпег. — У провінції Саскачеван, де живе багато українців, 11 жовтня відбу-лися вибори до провінційної легіслатури. Перемогу в ос-новному здобули ліберали, хоча вони частково поступи-лися на користь партії Сі-Сі-Еф. Українські кандидати перемогли значно більші-стю, і їх тепер у уряді Сас-качевану буде на 4 більше, ніж у ранішній до легіслатури обрано 6 українських послів. В окрузі Касора вибраний вперше Адольф Мацала який переміг ліберального кандидата. У Катнайф виб-

#### Колішній голова НГБ затверджений на пості першого заступника прем'єра УССР

Київ. — Верховний Совєт Української ССР сьомого скликання, який закінчив тут дня 20 вересня ц. р. свою другу сесію, затвердив цю-го ж дня окремою постано-вою указ Президії Верховно-го Совєту УССР про призна-чення Володимира Семичас-ного першим заступником голови Ради Міністрів Укра-їнської ССР. Володимир Ю-химович Семичастний, наро-джений 1924 року, був

#### УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

**ЛИСТОПАДОВЕ СВЯТО** І ПАНАХИДА В НЬЮ-ЙорКУ. Нью-Йорк - Ірвінгтон, Н. Дж. — У суботу 4 листопада, о год. 7 вечора, тут в украї-нській Католицькій Церкві при Сандфорд авеню відбо-деться панахида за поляглих воїнів української Армії. В тій панахиді візьмуть участь комбатанти листопадового зриву, бувші воїки УПА, члени Дивізії, як рівнож мо-лодецькі організації із своїми прапорами. В неділю 5 ли-стопада заходом парохів ук-раїнської Католицької Церк-ви відбудеться Листопадове Свято.

#### ЯРОСЛАВ КУЛІНИЧ ПРАЦЮЄ НАД ПОВІМ ФІЛЬМОМ ПРО СОЮЗІВКУ

Джерзі Сіті, Н. Дж. — У домі Головної Канцелярії УНСоюзу відбувся перегляд зафільмованих цього літа багатьох кадрів з життя і активностей на відомій від-починкової Оселі УНСоюзу Союзівці, в тому й традицій-ної вже церемонії вибору Міс Союзівки. Добре зафі-льмовані п. Ярославом Ку-ліничем кольорові кінокадри зображували різні епізоди з вибору Міс Союзівки панни Андрії Кейбілі, багатьох го-стей Оселі, чудові Кетскіль-ські гори, що так нагадують Карпати... Після перегляду Головний Предсидник УНСо-

#### ВІСТАВКА ЮРІЯ СОЛОВ'Я

15-го ч. м. відкрилася ви-ставка дев'ятидцяти великих олій українського еміграцій-ного мистця - експресіоніста Юрія Солов'я в університеті Ферлей Дікінсон у Вейні, Нью-Джерсі. По закінченні 15-го листопада ця виставка буде повторена в дещо зміненому вигляді в залах цього уні-верситету в Рутерфорд. Нью-Джерсі, про що буде пові-домлення пізніше.

#### "НЕДОСЯЖНІ" — ЦІЛІ НЕДІЛІ У ФІЛАДЕЛЬФІ

Філадельфія. — На закін-чення святакуван 25-річчя створення УНА, тут у не-ділю 29-го жовтня, в театраль-ній залі школи "Бенджамін Франклін" на вул. Грі-ї Брод, о 6 год. вечора від-будеться вистава п'єси "Не-досяжні" Л. Полтави, у пос-тановці реж. Володимира Шашаровського, мистецько-го керівника "Театру у П'ят-ницю".

**СВОБОДА**  
UKRAINIAN DAILY

**SVOBODA**  
UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For UNA members monthly 65¢.

Статті підписані їх авторами, не несуть відповідальності за зміст. Становище редакції.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

## СКВУ і українська культура

Короткі тижні відділяють нас від найбільшої маніфестації рільної української спільноти у всьому світі — першого Світового Конгресу Вільних Українців. Один за другим з'являються делегати з різних країн. Одна за другою установи повідомляють про скликання своїх світових з'їздів та нарад під час СКВУ. Люди політики, науки, культури, економіки, шкільництва, представники всіх інших ділянок українського зорганізованого життя у країнах свободи радимуть над важливими світовими проблемами, шукатимуть шляхів до їх розв'язки, а всіми шляхами значно легше йти об'єднаними, ніж роз'єднаними.

Головні завдання СКВУ, самозрозуміло, полягають у політичних заявах і рішеннях про повну підтримку українському народові в його змаганнях за відновлення незалежної Української Держави, у зверненні очей і совісті світу на поневолені нації. Однак, Конгрес приділить також немало уваги справам української науки, культури, мови, як основних стовпів, на яких тримається українська будова поза межами Рідного Краю і в поневоленій, економічно й соціально грабованій Україні. Зголошені світові з'їзди та наради українських науковців з рамени НТШ, наради письменників, діячів культури і мистецтва, з'їзд педагогів, з'їзд письменників для дітей з рамени ООДЛ та ін. — вже самі собою свідчать про те, що СКВУ планується, як маніфестація політична, так і культурну, в розумній ставленні проблем, вимог і домагаючій діяльності української культури. Сучасна московська невілліяція, з накиненим ярмом УССР, — це тільки грати, за які поставлено український народ. Але за тими гратами пульсує живе серце живого народу, його мова, його думи й бажання, його надії і його щоденна боротьба за збереження при житті самого себе, своєї культури і мови. Тож з таким поспіхом Москва наказує нищити в Україні релігійні історичні пам'ятки, так намагастись русифікувати дітей і молоді, кидати в тюрми діячів науки і культури, які наважуються чинити одвертий спротив.

Тому перший Світовий Конгрес Вільних Українців займає становище до справ української культури в Україні і, рівночасно, зробиє все можливе для дальшого розвитку рідної мови й культури в країнах нашого поселення.

## Загроза нової війни

Минулої суботи єврейські загони ізраїльського ніцилізму „Еїлат“, поцілувши його кількама недовгими єврейськими ракетами, іща поділ напружила знову атмосферу на Середньому Сході до стану, в якому легко може спалахнути четверта з чотирьох ізраїльсько-арабська війна. Ізраїльський міністер закордонних справ Абба Ебан мав рацію, коли, у зв'язку з цим останнім „інцидентом“, закликав „до властивої війни з першої половини червня ц. р. була тільки однією битвою, бо араби вважають, що між ними й Ізраїлем існує перманентний стан війни. Вперше становище арабів — які не хочуть відмовитись від свого принципу перманентної протиізраїльської війни, які взагалі не визнають Ізраїлю, саме з тією суттєвою причиною жалюгідної ситуації на Середньому Сході, в якій будь-який „інцидент“, випадковий чи пляновий спровокований, може стати безпосереднім поштовхом до нових воєнних дій.

Як у червні цього року, так і тепер, фактичним спринтером лиха є Москва. Советські голоначі підмовили були єгипетського президента Насеру перевести весною цього року мобілізацію збройних сил і сконцентрувати їх на Синайському півострові, в надії, що вони дійсно „скинуть у море“ Ізраїль і тим промостять Москві шлях до Арабського моря. Блискавична перемога Ізраїлю була ударом не тільки для арабського світу, але й для Москви. Щоб не втратити довіри в арабських країнах, Москва негайно почала компенсувати Єгиптові й Сирії всі їх втрати в зброї, знищеній як захопленої ізраїльтянами. Протягом чотирьох місяців відбудовано давню збройну силу обох тих держав на суму 1-2 мільйони дол.

Невідомо, чи затоплення ізраїльського ніцилізму було холодною запляновано дією, щоб спровокувати Ізраїль на відплату з так званими „ланцюговими“ наслідками, тобто аж до розвитку повної нової війни, чи це був тільки маневр задля піднесення настрою в єгипетському війську та народі і задля здобуття атуту в дипломатичних переговорах „з позиції сили“. Народи на скликанні з цієї нагоди Раді Безпеки Об'єднаних Націй виявляють, як фактичний наказодавець Єгипту-Сирії СССР хоче черговою воєнною авантюрою на Середньому Сході, як обмежити новою серією пропагандино-лайлих промов на адресу Ізраїлю і — Америки.

I. Зінко

**О, ДЕ ТОН КАРМЕЛЮК??**

— Ти, стара, посидиш мене на яву смерті! — крикнув сердито батько. — Казав тобі, що два охоронники ходять з автоматами.

— Перше казав, що ходять з гвинтовками, а це вже — „з автоматами“, незабаром скажеш — „з гарматами“. А твій обріз для чого у стрілі іржавіс? А їх, таких обрізів, у селі в стрілах — сотні, біла тиша, що немас з них кому бахнути! Всі стали такі, як оце ти — кури мокрі! Чому не збіраєшся ватагою, щоб розбити отой багваз і роздати все збіжжя голодуючим... „Грав нагробальню!“ — колись кричали більшовики. А вони, бандо, отграбили нас... Отож те нагробальство треба забрати назад, бо то наше! Ох, мужичини ви докі! Гірни за бабів! У сусіда потягати — герої на те!

Мати розхвилювалася, аж тремтіла. Після гнітючої мовчанки в хаті, ніби сама про себе спокійніше:

— Чому не масмо нового Кармелюка? Чому не прийде ще один Кармелюк??

— Ти будь Кармелюком, — спокійно каже Гарбуз. — Іди, розбий багваз і роздай збіжжя голодуючим а я не піду. У першу ж темну ніч підемо, хлопці, і корову Якимову обпашотимо, там же у коморі. Будемо мати м'ясо на який місяць...

— Я не піду! — заявив Денис.

— Я також ні! — Федір.

## ЯК ПОМЕР СТАЛІН

Причина смерті Сталіна і досі не з'ясована. І досі кружляють по Москві чутки, що його „вбили“. Хто? Очевидно, ті, які, навіть наражаючи своє життя на найбільшу небезпеку, хотіли його позбутись. Джордж Кеннан, тодішній амбасадор ЗДА в Москві, який пізніше заопікувався Світланною, заявив після смерті Сталіна, що советська столиця „так густо була сповнена страхом і ненавистю до старого тирана, що їх можна було виразно відчувати“. А найбільше оточення Сталіна? Кожний вважав усіх інших за своїх суперників, а всі разом смертельно боялись і ненавиділи Сталіна.

У своїй автобіографічній повісті — спогадах Сталінова дочка, Світлана пише про його смерть так: „був хворий і помер... природний наслідок хвороби, нічого більше...“ Алеж Світлана сама може не знати правди.

Сталін хворів уже довгий час на прогресуючий артеросклероз і, очевидно, параною — хронічну психічну недугу, що характеризується наважливими мисльовими ідеями. Манія переслідування виразно виявлялася у червоного диктатора, який уже не довіряв нікому, можливо й рідній дочці. Казали, що в пристрах паничного жаху Сталін ховався ночами під ліжко і звідти стріляв у темряву на своїх уросних ворогів. Після підготовленого з його особистою участю процесу кремльських лікарів, він не допускав до себе навіть свого домашнього лікаря і лікувався сам розчином йодину.

Світлану привезли агенти НКВД до коначного батька, і біля його ліжка просиділа вона аж поки він помер. Останні години його були страшенні. В плясичному описі представив Світлана, як він задихався, як почорніло його обличчя, як вернувшись на хвилину до притомності, звівся він на ліжках і оглянув усіх присутніх в кімнаті „соратників“ поглядом, сповненим злості й ненависті. „Легка смерть дається, мабуть, лише добрим людям“ — закінчує Світлана опис цієї моторошної сцени.

Плакав Хрущов, плакали Ворошилов, Маленков, не плакав лише Берія, гарячково підготовлюючись перевертати по Сталінові всю владу. Однак минуло три роки і той самий Хрущов на партійному з'їзді говорив про мертвого диктатора, що це він винен у „замордуванні багатьох тисяч невинних і чесних комуністів“.

Перший медичний бюлетень у зв'язку з занедажанням Сталіна був підписаний лікарями 4 березня 1963 р. о 2-й годині вночі, але через радіо надано його щойно о год. 8.15 по полудні. О год. 9.50 вечора 5 березня Сталін помер, а перше радіоповідомлення про його смерть надано щойно о год. 4.03 перед полуднем. В цьому проміжку часу западали якісь рішення, точилась безогляда боротьба за владу між сталін-

ськими наслідниками. Цілком імовірно, — пише відомий американський соціолог Мартін Ебон у своїй книжці „Світлана“, — що смерть Сталіна була наслідком т. зв. „медичного убивства“. Маленков, Молотов, Кагановіч, Берія, Хрущов, Булганін, Мікоян, Ворошилов мали всі підстави бажати смерті Сталіна — з досвіду своєї кривавої з ним співпраці вони знали, як ліквідував Сталін по черзі всіх, хто „забагато знав“. Отже, кожний чекав на свою чергу. Але властиво недовіра виключало можливість розправи з Сталіном звичайним практикованим методом — пострілом у потилицю. Виключало також ширшу конспірацію.

„Медичні убивства“ уже ввійшли в традицію совєтської секретної поліції, і кремльська лікарня віддавна здобула собі репутацію закладу, в якому з допомогою медицини ліквідували недоліки Сталінові визначних своїх і закордонних комуністів.

Наступник Троцького на посту командувача збройних сил, Фрунзе, помер у 1925 р. на операційному столі. Його останні дні описав пізніше злікуваний письменник Борис Пільняк у повісті „Смерть командарма“. Сталін зажадав, щоб Фрунзе піддався операції виразки шлунка — операції, яка фактично була убивством з його наказу.

Жертвою совєтських лікарів упав письменник Максим Горький, який хворів на туберкульоз. На одному з членських, спрепарованих секретною поліцією судових процесів, виявилось, що Горькому давали „надмірні дози ліків“, внаслідок чого він помер.

На процесі Генріха Ягоди, наступника Р. Менжинського на посту голови ГПУ, в обвинувальному акті стверджувалося, що свого попередника усунув він „медичними засобами“. Менжинський хворів на бронхіальну астму та ангіну пекторіс і йому давали „невластиві ліки з кримінальною ціллю“.

На тому процесі фармацевт Левін казав: „Не слід думати, що людину можна отруїти лише отрутою. Треба знати, що кожний лік в своїй есенції є отрутою. Усе залежить від дози. Загальнозвідомо, що люди, хворі на цукровий, заживають проти неї довіди на Дені інсуліну в дуже великих дозах — від 80 до 100 одиниць. Проте, якщо здорова людина введе в свій організм 5-10 одиниць, вона може померти від шоку“.

В „медичних убивствах“ практиковано також встановлювання неправильних діагнозів, після чого жертву „лікували“ від неіснуючої недуги.

Хворого на серце Валерія Куїбішевца, Сталіновим „соратника“ в боротьбі проти Троцького, коли він уже був не потрібний Сталінові, злікувано з поміччю над-

## У ПІВНІЧНИЙ МІННЕСОТІ

Від якогось часу навчаю у школі в Гудбриджі, у північно-західному куті степу Міннесоти, недалеко озера Ред Лейк, що має 440 квадратних миль поверхні. Місцеві індіанці мають привілей ловити в цьому озері рибу і полювати вуглем безрезовім лісі. Убого виглядають їхні невеличкі хатки, біля яких стоять старенькі авта. Майже ніде не зауважив я гаражу чи якоїсь іншої будівлі.

„Чому індіанці такі бідні, чому вони не живуть так заможливо, як їхні сусіди чехи та норвежці?“ — запитав я свого колегу з вчителів, з яким поїхав авто оглянути індіанські оселі.

„Індіанці мають свою резервацію, їм надано привілей ловити в озері рибу, полювати, для їхніх дітей будувати школи, але вони всього цього не використовують“, — пояснив учитель.

„А що ж їм заборонено?“ — розпитував я свого колегу.

„Ім не вільно виходити поза межі резервації, не вільно продавати рибу та звірачого м'яса поза резервацію. Донедавна індіанці продавали рибу на ринку в Тиф Рівер Фолліс, але той урядовий привілей відбрали у них білі бизнесмени.“

„Як же, — допитався я, — можна у XX сторіччі відмовити від автохтонних мешканців урядом надані привілеї?“

„На ділі, цього не можна робити. Але що відіслі, коли індіанці не вміють обстати за своєї права“.

Я попросив свого провідника поменше переїхати через ту індіанську оселю, що мені до деякої міри нагадувала совєтську „закрытую зону“, лише з тією різницею, що під свистом церкви „по-замкиано або обернено до послуг держави“ а тут пишався високий римокатолицький костел і школа, заснована ще французькими місіонерами.

Ми заїхали і заїшли до споживчої крамниці, „гросері“. У ній було двох індіанців — продавців чорного пепса. В тьмавому світлі е-

## МАРШАЛ К. ВОРОШИЛОВ ДРУКУВАВСЯ У „РАДІАНСЬКИХ УКРАЇН“

З неікавою написаними спогадами „Розповідь про життя“ виступив старий маршал військ СССР Клим Ворошилов на сторінках... київської „Радянської України“ і впродовж 8 чисел зауждував читачів подробицями про те, як він ізвід туди й сюди з більшовицькими листівками це за „батьки-нарія“. Спогади несподівано обірвалися на півслові, в числі з 14 жовтня, без зазначення, чи це був переклад з російської, чи К. Ворошилов сам пише українською мовою. Бразок спогадів: „Ніхто не просив, — вона, видно, помітила в моєму голосі тривогу і підізуру. — Бачу, заснув чоловік, рука і ноги на чомоданах, а коробка на виду без усякого догляду. А вранці всяке може бути: дивись — і поласиться хтось“.

## ПРО НАВЧАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ В ПОЛЬЩІ

У „Свободі“ з 12 вересня п. р. появилася стаття п. н. „Змушують вивчати російську мову“, в якій автор без знання фактів нарікає на русифікацію українських дітей у Польщі. Тому, що сам я мав нагоду вчитись у польських школах, в яких і правди вважало за свій обов'язок відповісти шановному автору статті.

Навчання російської мови в польських школах обов'язкове від п'ятої класи. Якщо учень вивчає ще й українську мову, то це вже його додатковий предмет.

Загальновідомо, що українське шкільництво в Польщі занепадає. Причини такі: від'ємний вплив да дітей та батьків часто шовіністичного оточення, брак учителів української мови, переведення вчителів шкільного, являю на чисто польське село, навчання після лекційних годин, розпорошеність українського населення та, найважливіше — байдужість батьків. Щоб створити т. зв. пункт навчання української мови, потрібно мінімум сімдесяти дітей.

У всіх розпорядженнях міністерства освіти відноситься, що вчителі рідної мови можуть тільки ті діти, батьки яких записали їх на навчання цього предмету.

Актив УСКТ і „Наше Слово“ допомагають у розвитку українського шкільництва та освідповальності батьків щодо відповідальності за долю їхніх дітей.

Крім кількох початкових шкіл з українською мовою навчання, в 1961-62 навчальному році було 132 пункти, в яких навчалось близько 2.600 учнів.

На мою думку, русифікація тут не страшна, бо українське населення Польщі загрозку передувати поліри-вація.

Не знаю, де автор вчитався, що вчителі не одержують платні, якісь „місцеві“ гуртки Українського Товариства не має фондів, щоб одф-чувати їхню працю. Проте вчителів оплачує держава, а не УСКТ.

Так, це правда, що „наша меншість у Польщі не має використувати всі права, дані конституцією“.

За права треба боротись, а коли вони є — слід користуватись ними. Авторів, легкого нарікати на всіх і вся, а зокрема на такі наші українське пасивність та байдужість. Він нарікає, також на те, що молодих учителів-українців висилають до Києва, щоб, засвоївши там і російську мову, вони могли навчити її українським дітям.

Для свідомих українців в Польщі Україна залишається їхньою Батьківщиною, тому українських учителів вважає за честь поїхати до Києва для підвищення кваліфікації передусім з української мови та літератури. Такі іззиди відбуваються тільки під час літніх ваканцій, при тому їдуть ті вчителі, які працюють в українському шкільництві.

Російська мова в польських школах не має права батькам не посилати їхніх дітей на навчання рідної мови, хоч це, до речі, обтяжує останніх.

Був час, коли в Польщі не було ніяких українських шкільних підручників. Після заснування УСКТ вони таки надійшли з України, а тепер є й деякі, видані в Польщі. Отже, не так зле і з книжками.

Микола Дупляк

● Американський „Імстро-ванний“ тижневий журнал „Сатердей Евінг Пост“ і лондонський „Дейлі Експрес“ опублікували різні подробиці внутрішньої організації британської розвідки централі. „Бритіш Секрет Сервіс“. Виявлено назви відділів та деяких голів. У зв'язку з цим негально позначено назви й різні коди „Бритіш Сервіс“ керівні кола обурені такою поганою за сенсацио, яка вилася ворогові різні тайни.

## ГОЛОС ЗАГАДА

Від якогось часу навчаю у школі в Гудбриджі, у північно-західному куті степу Міннесоти, недалеко озера Ред Лейк, що має 440 квадратних миль поверхні. Місцеві індіанці мають привілей ловити в цьому озері рибу і полювати вуглем безрезовім лісі. Убого виглядають їхні невеличкі хатки, біля яких стоять старенькі авта. Майже ніде не зауважив я гаражу чи якоїсь іншої будівлі.

„Чому індіанці такі бідні, чому вони не живуть так заможливо, як їхні сусіди чехи та норвежці?“ — запитав я свого колегу з вчителів, з яким поїхав авто оглянути індіанські оселі.

„Індіанці мають свою резервацію, їм надано привілей ловити в озері рибу, полювати, для їхніх дітей будувати школи, але вони всього цього не використовують“, — пояснив учитель.

„А що ж їм заборонено?“ — розпитував я свого колегу.

„Ім не вільно виходити поза межі резервації, не вільно продавати рибу та звірачого м'яса поза резервацію. Донедавна індіанці продавали рибу на ринку в Тиф Рівер Фолліс, але той урядовий привілей відбрали у них білі бизнесмени.“

Я попросив свого провідника поменше переїхати через ту індіанську оселю, що мені до деякої міри нагадувала совєтську „закрытую зону“, лише з тією різницею, що під свистом церкви „по-замкиано або обернено до послуг держави“ а тут пишався високий римокатолицький костел і школа, заснована ще французькими місіонерами.

Ми заїхали і заїшли до споживчої крамниці, „гросері“. У ній було двох індіанців — продавців чорного пепса. В тьмавому світлі е-

ці, більшовики, махніви — скільки їх ще було? Були добрі отамани, були й недобрі, були такі, що до України воювали, а були й такі, що один одного били.

— Боже наш, мистовий і праведний, як добро наш нарід буде бити свій свого?.. Коли ж він, нарешті, побачить винуватців наших нещастя?.. Боже, дай народові мосу відважних проводирів, щоб виборів собі волю. Ворог зламав хребет народові, убив волю і відрагу боротись за свою долю... Люд у покори, тихо, без спротиву вмирає голодовою смертю...

(Кінець)



## МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО НАСИРА У.Н.СОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ВЕРЕСЕНЬ 1967 РОКУ

## ПРИХОДИ:

## ВІПЛАТИ ВКЛАДОК УСІХ КЛАС ЖИТТЬОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

| Відділ | Заплатив | Відділ | Заплатив | Відділ | Заплатив |
|--------|----------|--------|----------|--------|----------|
| 1      | 174.28   | 165*   | 272.25   | 325    | 1,302.34 |
| 2      | 223.77   | 166    | 61.86    | 327    | 898.88   |
| 3      | 246.20   | 167    | 66.69    | 328*   | 363.00   |
| 4*     | 193.08   | 168    | 351.77   | 330    | 383.58   |
| 5      | 847.28   | 169    | 87.88    | 331    | 149.45   |
| 6      | 226.93   | 170    | 1,063.45 | 332    | 102.63   |
| 7      | 263.51   | 171    | 362.85   | 333    | 118.14   |
| 8      | 1,599.00 | 172    | 299.06   | 334    | 824.21   |
| 9      | 128.04   | 173    | 548.29   | 336    | 945.23   |
| 10     | 31.80    | 174    | 655.90   | 337    | 586.58   |
| 11     | 150.96   | 175    | 733.28   | 338    | 178.12   |
| 12     | 751.45   | 176    | 425.02   | 339*   | 285.49   |
| 13     | 951.40   | 177    | 311.77   | 340    | 344.44   |
| 14     | 424.68   | 178    | 223.80   | 341*   | 1,326.19 |
| 15     | 313.17   | 179*   | 421.17   | 342    | 345.34   |
| 16     | 229.46   | 180    | 159.66   | 343    | 163.90   |
| 17     | 27.98    | 181    | 133.70   | 344    | 240.80   |
| 18     | 1,574.82 | 182    | 322.69   | 346    | 541.44   |
| 19     | 410.47   | 183    | 1,192.92 | 347    | 368.62   |
| 20     | 626.32   | 184    | 457.91   | 348    | 446.04   |
| 21     | 294.23   | 185    | 45.79    | 349    | 499.28   |
| 22     | 94.06    | 187    | 87.85    | 350    | 452.87   |
| 23     | 1,091.46 | 190    | 43.50    | 351    | 28.75    |
| 24     | 7.09     | 191    | 1,268.13 | 352    | 309.99   |
| 25     | 619.16   | 192    | 477.08   | 353    | 417.51   |
| 26     | 208.61   | 193    | 21.64    | 354    | 186.21   |
| 27     | 101.77   | 194    | 2,111.84 | 355    | 175.16   |
| 28     | 84.17    | 195    | 13.41    | 356    | 606.33   |
| 29     | 779.58   | 196    | 21.76    | 357    | 69.74    |
| 30     | 322.03   | 197    | 22.41    | 358    | 170.96   |
| 31     | 367.61   | 198    | 5.20     | 360*   | 799.35   |
| 32     | 586.80   | 199    | 130.89   | 363    | 140.00   |
| 33     | 1,552.07 | 200    | 283.95   | 364    | 989.13   |
| 34     | 150.39   | 201    | 26.97    | 365    | 27.75    |
| 35     | 1,830.52 | 202*   | 99.99    | 367    | 1,500.73 |
| 36     | 147.76   | 203*   | 87.28    | 368    | 29.27    |
| 37     | 68.59    | 204    | 2,130.10 | 369    | 132.43   |
| 38     | 603.27   | 206    | 756.04   | 370    | 520.96   |
| 39     | 144.07   | 207    | 329.23   | 371    | 1,248.57 |
| 40     | 180.63   | 208    | 47.17    | 372    | 942.10   |
| 41     | 158.59   | 209    | 60.75    | 373    | 134.53   |
| 42     | 185.45   | 210    | 169.55   | 374    | 564.75   |
| 43     | 81.51    | 212    | 80.36    | 375    | 1,108.60 |
| 44*    | 97.01    | 213    | 357.58   | 376*   | 115.32   |
| 45     | 303.06   | 214    | 134.23   | 377    | 45.15    |
| 46     | 274.04   | 215    | 87.50    | 378    | 45.88    |
| 47     | 525.40   | 216*   | 825.50   | 379    | 3,700.19 |
| 48     | 129.00   | 217    | 1,114.82 | 382    | 41.60    |
| 49     | 470.91   | 218    | 341.01   | 383    | 667.52   |
| 50     | 174.70   | 219    | 694.06   | 386    | 57.90    |
| 51     | 908.94   | 220    | 875.91   | 387*   | 457.19   |
| 52     | 107.74   | 221*   | 3,662.47 | 388    | 262.13   |
| 53     | 48.42    | 222*   | 857.07   | 390*   | 64.71    |
| 54     | 1,154.92 | 223*   | 299.83   | 392    | 5.38     |
| 55     | 226.01   | 224    | 134.33   | 393    | 88.14    |
| 56     | 183.75   | 225    | 12.54    | 394    | 91.22    |
| 57     | 460.62   | 227    | 13.53    | 397*   | 1,190.80 |
| 58     | 133.17   | 228    | 34.32    | 398    | 27.58    |
| 59     | 390.48   | 230    | 1,264.36 | 399*   | 1,735.29 |
| 60     | 24.96    | 231    | 203.58   | 400    | 187.53   |
| 61     | 105.43   | 232    | 60.17    | 401    | 62.56    |
| 62     | 47.89    | 233*   | 437.17   | 402*   | 182.47   |
| 63     | 404.14   | 234    | 734.10   | 403    | 125.54   |
| 64     | 1,331.57 | 235    | 435.08   | 405    | 42.43    |
| 65     | 38.65    | 236    | 336.58   | 406    | 364.32   |
| 66     | 337.94   | 237    | 299.75   | 407    | 499.74   |
| 67     | 47.84    | 238    | 314.84   | 409    | 91.74    |
| 68     | 189.83   | 240    | 2,205.38 | 411*   | 849.42   |
| 69     | 187.68   | 241    | 86.84    | 412    | 133.27   |
| 70     | 853.20   | 244    | 16.75    | 413    | 123.47   |
| 71     | 81.38    | 245    | 808.75   | 414    | 1,407.87 |
| 72     | 144.31   | 246    | 23.16    | 417    | 118.83   |
| 73     | 138.68   | 247*   | 289.18   | 418*   | 357.76   |
| 74     | 96.66    | 248    | 130.86   | 419*   | 82.00    |
| 75     | 20.29    | 249    | 17.30    | 422    | 421.63   |
| 76     | 452.85   | 250    | 29.09    | 424*   | 107.41   |
| 77     | 167.74   | 251    | 437.74   | 425*   | 38.42    |
| 78     | 40.70    | 253    | 264.99   | 426*   | 15.03    |
| 79     | 520.51   | 254    | 683.65   | 427    | 1,183.91 |
| 80     | 1,807.13 | 256    | 334.27   | 429    | 59.82    |
| 81     | 27.02    | 258    | 29.54    | 430    | 1,585.45 |
| 82     | 105.71   | 259    | 365.42   | 432    | 4,341.44 |
| 83     | 41.90    | 260    | 117.28   | 433    | 256.78   |
| 84     | 175.96   | 261    | 232.10   | 434    | 1,176.73 |
| 85     | 136.22   | 263    | 32.35    | 435    | 65.06    |
| 86     | 1,265.38 | 264    | 74.91    | 437    | 1,006.68 |
| 87     | 150.58   | 265    | 102.32   | 438    | 131.05   |
| 88     | 339.55   | 266    | 1,372.83 | 439*   | 745.99   |
| 89     | 533.31   | 268    | 330.99   | 440*   | 1,509.49 |
| 90     | 995.36   | 270    | 703.04   | 443    | 6.03     |
| 91     | 127.55   | 271*   | 386.11   | 444*   | 266.84   |
| 92     | 67.58    | 272    | 98.97    | 445    | 871.69   |
| 93     | 280.25   | 274*   | 445.45   | 448    | 108.36   |
| 94     | 48.69    | 275    | 106.06   | 449*   | 116.23   |
| 95     | 51.97    | 277    | 1,872.14 | 451*   | 584.31   |
| 96     | 336.12   | 278    | 137.61   | 452    | 424.89   |
| 97     | 511.61   | 279    | 34.68    | 453    | 69.97    |
| 98     | 1,600.91 | 280    | 131.52   | 454*   | 257.71   |
| 99     | 154.07   | 281    | 925.35   | 455    | 108.54   |
| 100    | 512.74   | 282    | 71.08    | 456    | 391.23   |
| 101    | 240.91   | 283    | 584.62   | 457    | 534.59   |
| 102    | 145.73   | 284    | 246.85   | 458    | 743.02   |
| 103    | 743.91   | 285    | 216.53   | 460    | 757.65   |
| 104    | 567.18   | 286    | 277.57   | 462    | 47.25    |
| 105    | 97.28    | 287    | 981.31   | 464    | 933.19   |
| 106    | 258.96   | 288    | 202.95   | 465    | 683.63   |
| 107    | 144.93   | 289    | 369.33   | 466    | 52.70    |
| 108    | 703.75   | 290    | 1,332.20 | 469*   | 621.55   |
| 109    | 117.74   | 291*   | 2,032.77 | 470*   | 147.75   |
| 110    | 1,570.39 | 292    | 791.80   | 472    | 551.35   |
| 111    | 267.91   | 293    | 21.70    | 473    | 1,287.05 |
| 112    | 139.04   | 295    | 784.97   | 475    | 34.26    |
| 113    | 11.84    | 296    | 352.62   | 476    | 110.28   |
| 114    | 59.16    | 297    | 15.53    | 477    | 91.62    |
| 115    | 303.76   | 299    | 137.95   | 478*   | 58.75    |
| 116    | 67.54    | 300    | 118.50   | 479    | 51.10    |
| 117    | 159.77   | 301*   | 786.66   | 481    | 464.29   |
| 118    | 49.48    | 303    | 46.77    | 484    | 960.26   |
| 119    | 294.13   | 304    | 581.20   | 485    | 34.33    |
| 120    | 91.67    | 305    | 345.41   | 486    | 553.37   |
| 121    | 228.40   | 306    | 110.51   | 487    | 334.51   |
| 122    | 1,728.90 | 307    | 405.38   | 488    | 19.63    |
| 123    | 52.98    | 308    | 357.10   | 489*   | 154.63   |
| 124    | 234.78   | 310    | 265.72   | 490    | 157.66   |
| 125    | 347.83   | 312    | 82.24    | 492*   | 290.45   |
| 126    | 195.51   | 313    | 24.41    | 495    | 249.98   |
| 127    | 82.90    | 314    | 87.97    | 496    | 114.94   |
| 128    | 3,462.14 | 316    | 1,722.63 | 497    | 379.54   |
| 129    | 1,700.05 | 318    | 66.98    | 498    | 574.69   |
| 130    | 565.81   | 319    | 151.64   | 500*   | 156.72   |
| 131    | 156.23   | 320    | 565.10   | 501    | 18.72    |
| 132    | 1,138.85 | 321    | 390.69   | 503    | 220.22   |
| 133    | 1,076.38 | 322    | 65.94    | 506    | 53.71    |
| 134    | 238.82   | 324*   | 413.13   |        |          |

Разом \$177,327.56

## ВІПЛАТИ ВКЛАДОК АКЦИДЕНТОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

| Відділ | Заплатив | Відділ | Заплатив | Відділ | Заплатив |
|--------|----------|--------|----------|--------|----------|
| 1      | 9.20     | 183    | 43.90    | 355    | 11.00    |
| 2      | 24.80    | 184    | 2.20     | 360*   | 39.20    |
| 3      | 12.20    | 191    | 6.20     | 364    | 29.80    |
| 4      | 25.35    | 194    | 15.55    | 367    | 15.20    |
| 5      | 23.90    | 204    | 30.50    | 368    | 3.20     |
| 6      | 1.70     | 207    | 11.00    | 371    | 29.85    |
| 7      | 21.80    | 208    | 1.35     | 375    | 37.70    |
| 8      | 4.80     | 218    | 17.00    | 383    | 9.20     |
| 9      | 9.20     | 219    | 1.35     | 385    | 45.10    |
| 10     | 51.00    | 221*   | 32.60    | 394    | 13.90    |
| 11     | 2.90     | 222*   | 3.95     | 397*   | 9.20     |
| 12     | 11.00    | 234    | 4.80     | 402    | 31.00    |
| 13     | 1.10     | 239    | 1.10     | 407    | 31.45    |
| 14     | 3.65     | 240    | 56.65    | 411*   | 128.55   |
| 15     | 14.95    | 245    | 7.25     | 418*   | 2.70     |
| 16     | 16.90    | 247*   | 2.00     | 422    | 5.70     |
| 17     | 5.55     | 251    | 5.00     | 427    | 15.00    |
| 18     | 12.20    | 254    | 1.10     | 430    | 27.25    |
| 19     | 85       | 266    | 13.90    | 432    | 13.40    |
| 20     | 8.10     | 268    | 7.80     | 434    | 8.70     |
| 21     | 4.05     | 270    | 15.25    | 437    | 9.75     |
| 22     | 13.20    | 271*   | 3.05     | 439*   | 22.65    |
| 23     | 2.75     | 277    | 47.00    | 440*   | 98.60    |
| 24     | 10.35    | 281    | 11.00    | 444*   | 15.20    |
| 25     | 14.35    | 282    | 85       | 445    | 55.60    |
| 26     | 4.80     | 287    | 41.05    | 451*   | 4.50     |
| 27     | 21.80    | 293    | 11.00    | 456    | 12.20    |
| 28     | 1.10     | 295    | 15.20    | 460    | 14.00    |
| 29     | 21.40    | 316    | 3.80     | 464    | 7.20     |
| 30     | 3.50     | 320    | 7.35     | 465    | 2.45     |
| 31     | 6.75     | 327    | 32.50    | 469*   | 11.00    |
| 32     | 3.80     | 328*   | 3.95     | 472    | 7.00     |
| 33     | 13.80    | 334    | 3.35     | 473    | 11.00    |
| 34     | 16.35    | 337    | 9.20     | 478*   | 17.00    |
| 35     | 1.10     | 340    | 13.55    | 486    | 7.15     |
| 36     | 13.30    | 341*   | 17.65    | 495    | 12.20    |
| 37     | 49.30    | 344    | 1.10     | 498    | 8.85     |
| 38     | 22.20    | 346    | 10.85    | 503    | 11.15    |
| 39     | 61.05    | 349    | 15.30    | 506    | 22.00    |
| 40     | 29.35    | 353    | 18.50    |        |          |

Разом \$1,978.35

## Прихід:

|                                                     |              |
|-----------------------------------------------------|--------------|
| 3 місячних вкладок від членів                       | \$179,305.91 |
| Відсотки від фондів                                 | 91,444.94    |
| Відсотки від моргеджів                              | 35,268.02    |
| Приходи від реальності в Кергонскон, Н.Дж.          | 44,415.27    |
| Приходи друкарні                                    | 24,555.69    |
| Виплати на заплату податків моргеджових інвестицій  | 2,890.67     |
| Виплати федеральних і старечих податків службовиків | 2,862.61     |
| З продажів Енциклопедії Українознавства             | 2,122.88     |
| Чини від реальності в Джерзі Сіті, Н.Дж.            | 2,000.00     |
| Перенос помертвих виплат до Сирітського Фонду       | 1,636.42     |
| Відсотки від членських позичок                      | 1,517.42     |
| Виплати групового забезпечення службовиків          | 1,005.00     |
| Пожертви до Фонду Нагаль Потребі                    | 513.00       |
| Зворот коштів при інвестиції моргеджів              | 410.00       |
| Зворот коштів по дорожній репрезентації             | 320.40       |
| Виплати стейтсменів податків службовиків            | 167.86       |
| З переносу резерви за дітей                         | 138.00       |
| Разом                                               | \$390,373.89 |

Разом \$390,373.89

Разом \$390,373.89

Разом \$390,373.89

Разом \$390,373.89

Разом \$390,373.89

Разом \$390,373.89

Разом \$390,373.89

Разом \$390,373.89

Разом \$390,373.89

Разом \$390,373.89

Разом \$390,373.89

Разом \$390,373.89

Разом \$390,373.89

Разом \$390,373.89



## Праця

HELP WANTED MALE

**POWER PRESS FOREMAN**  
U.S. Slide — Feed  
All benefits.  
NY 9-6000, Ext. 53  
Brooklyn, N.Y.

## МУЖЧИНА

Загальна фабрична праця. Початок — \$92.00 тижнево і бенефіти.  
American Metalcast  
509 Washington Avenue  
Carlsbad, N.J.

## PLATFORM SUPERVISOR

Some experience. High school graduate. Nights 9 p.m. to 7 a.m. Excellent potential for advancement, excellent salary and benefits. Contact Mr. Cinelli 247-8600, Hermann Forwarding North Brunswick, N.J. An equal opportunity employer

## ІНСПЕКТОР

1-шкільний. Всі фази виробу машинних трібів. Висока платня. Всі бенефіти, чиста, air cond. фабрика.  
Corona, Queens  
TW 8-4900

## LATHE OPERATORS & SET UP MEN

1-шкільний оператори. Hardinge turret & engines. Висока платня, всі бенефіти, чиста, "air cond." фабрика.  
Corona, Queens  
TW 8-4900

## ПОТРЕБНО МУЖЧИНИ

до легкої праці в магазині і відвідувати замовлень. Праця на кілька годин або повний час. Добра платня, постійна праця. Присми умовини.  
Regal Knitwear  
1333 Broadway, New York City (5th Floor)

## TRUCK DRIVERS

Tank, tractor, trailer. Our men average \$200 per week. Good pay with a growing Bulk carrier. Good future. Call for appointment (201) 642-2406  
Charter Bulk  
80 Doreen Ave., Newark NJ (Right off N.J. Turnpike, Exit 15).

## SHEET METAL WORKERS

Загальна фабрична праця при Punch Press, Press Brakes Spot Welding etc. Постійна праця. Компанія платить бенефіти. Голосити: 8-4:30 щодня, суботи 8-11 рані.

## GWILLIAN MACHINE & MANUFACTURING CO.

251 Westcott Drive  
RAHWAY, N.J.

## TRAINEES

Experienced men preferred for grinding & sanding on small castings. Work in machine shop. Good potential for advancement. Benefits. Steady. Speak some English.  
C & W Sewing Machine  
Attachments, 231 West 29th St.  
New York City 564-7484

## WELDERS for TANK SHOP

Тільки досвідчені. Постійна праця. Голосити особисто.  
Alpha Tank Co., Inc.  
1850 Stelway Street  
Long Island City, N.Y.  
Tel.: (212) AS 4-3700

## FOUNDRY MOLDERS

Bench & squeezers. Досвід. Добра платня, постійна праця.  
National Bronze & Aluminum Foundry  
133 South 20th Street  
Irvington, N.J.

## TRUCKMEN OWNER-OPERATOR

STRAIGHT JOBS; MAKE DELIVERIES & P.U.'S IN N.Y. METRO AREA.  
Call 585-7338

## NEED IMMEDIATELY

Carpenter. Experienced on Kitchen Formica Tops & Vanities Woodworker. — Good shop man. Truck helper with license or will train right man. Steady work.  
Call 914 WH 6-2418

## УРЯДНИК ВИСИЛОК

Повний досвід. Знання встановлення рахунків при вайт-жуванні. Постійна праця, присми умовини.  
Eagle Warehouse Co.  
140 Lafayette Street  
Jersey City, N.J. 201 432-1320  
Питати за Mr. Sicks або Mr. Wormely.

## MECHANICALLY INCLINED

Men wanted to do repair work on service station equipment. Start \$2 per hour. Automatic increase after 3 months. 6 days. 40 hrs. Overtime. Paid hospitalization & vacation.  
Gemco Garage Equip. Corp.  
155-75 Rockaway Blvd.  
Jamaica, N.Y. (near Kennedy Airport) 212 341-4700

## MACHINE ASSEMBLERS

Experienced men with good mechanical background to assemble parts and construct precision built printing machinery for established progressive company. Good pay. Steady work. Overtime. Good benefits.  
Butherford Machinery Co.  
401 Central Avenue  
E. Rutherford, N.J.

## Праця

MALE

**TOOLMAKER or DIEMAKER**  
Досконала платня для відповідного. В додатку досконалі бенефіти. Тел. особисто або голосити за домовленням.  
AAI — Manufacturing Corp.  
1459 Bassett Avenue  
Bronx, N.Y. Tel.: 828-4510

## МАШИНОВИ ОПЕРТОРИ

1-шо 12-го-класний машинист, set up man, досконала платня, овертайми, великі бенефіти. Тел. Mr. Weber PEKskill 7-8300 або зайдіть за домовленням  
Guenther Systems  
Reynolds Lane, Buchanan, N.Y.

## INSPECTION SUPERVISORS

Скорий зріст відкрити кілька постійних можливостей для інспекції і quality control supervisors. Нагода для підвищення, висока платня, дос. бенефіти. Телефонувати Mr. Weber, PE 7-8300  
Guenther Systems Inc.  
Reynolds Lane, Buchanan, N.Y.

## SHEAR-OPERATOR

Radiator Enclosures. 5 year experience. Must know steel gauges. Good pay. Steady. Nice working conditions.  
UL 8-7407, Brklyn, N.Y.

## КРАЯЧ

Досвід при спортивних одязі, також досвідчений оператори (overlock). Дос. платня, койна фабрика, присми умовини.  
Michael Chinell & Co.  
2 Aspen St., Passaic, N.J. (201) 471-8383

## LATHE HAND

**MILLING MACHINE OPERATOR**  
Experienced. Full or part time. Excellent working conditions.  
A. & L. Machine Works  
248 E. 17th St., Paterson, N.J.

## ENGINEERS

**RF CIRCUIT DESIGN**  
Experienced in solid state RF circuit design (emphasis on UHF recvr/transmitter design). Minimum BSEE.  
Senior Project Engineer  
Project engineering experience mandatory. Minimum BSEE with RF solid state circuit design experience (emphasis on UHF transmitter design). Must be eligible for security clearance. Write:  
Oklahoma Aerotronics Inc.  
632 Pennsylvania Avenue  
Hartshorne, Oklahoma 74547  
Attn: Mr. Jim Rice

## РОБИТНИКИ

У віці 50-60 р. Постійна праця. Від год. 7-3:30. Мусять перетати лікарські освидати. Голосити. Бенефіти 8-11 рані.

## LAB-TRAINEE

Young mature man, preferably married. Some knowledge of chemistry to train for career in printing ink laboratory. Hours 8:30 — 5. Modern plant, with all fringe benefits. Nice working conditions.  
Cephalon Process Supply Co. Inc.  
180 East Union Avenue  
E. Rutherford, N.J. (201) 933-6100

## MAINTENANCE MAN

До малого будинку, бора я інш. відділи. Великі бенефіти. Якщо не має ала — можемо забирати на поштовий уряд.  
Тел. (201) 288-9696

## Праця

FEMALE

## ОПЕРЕНТОРКИ

Досвід при спортивних одязі. Секційна праця на швейці. Тел. в Нью Джерсі (201) 7-8101, Ext. 35.

## Юніа фабрика, праця

круглий рік, постійна. Бенефіти, добра платня.

## ОПЕРЕНТОРКИ

при мужських краватках. Постійна праця, присми умовини. Всі бенефіти. Праця бл. дому. Голосити особисто  
LH Manufacturing Corp.  
698 Broadway, Bayonne, N.J. Також навчимо початківцюх.  
Тел.: (201) 436-4368

## ПОТРЕБНО СЕКРЕТАРКИ

(Girl-Friday) до асеруційно-го бора ВАСИЛІА ЧУПІ при 240 E. 6th Street в Нью Йорку. Платня згідно з умовою. Прошу телефонувати:  
OR 4-5340

## Праця

MALE & FEMALE

## ПОДРУЖЖЯ

Мешкання на місці, 5 кімн. модер. апар. при похор. закладі в Кайні. Побажати частину на пенсії. Мусять говорити, читати і писати по-англ. Обидвох мусять бути енергійні.  
Тел. 277-8340

## МОЇ ДНІ

БОРИС ОЛЕКСАНДРІВ

Ціна — 25 центів

# СПОРТ

редактор В. СОХАН

## КАЛЕНДАРЦЬ ЗМАГАНЬ УКРАЇНСЬКИХ КЛЮБІВ

„Чорноморська Січ“, Нью-арк — „Тризуб“, Філадельфія, мистецькі змагання Американської Футбольної Ліги відбудуться в неділю, 29-го жовтня 1967, о год. 2:30 по полудні на гринці City School Stadium, Bloomfield & Roseville Av. в Ньюарку. Почесний викоп м'яча виконає Мі Союзівка панна Андрія Кейбіда, а в перерві змагань виступить група танцюристів української кат. школи св. Івана Христителя під проводом панства Салабунів. Ці змагання з виступом танцюристів відбудуться під назвою „Українського Дня“.

УСК Нью Йорк — Грецько-Ам. СК Нью Йорк, мистецькі змагання „Великої Десятки“ Німечько — Американського Футбольного Союзу відбудуться в неділю, 29-го жовтня 1967, о год. 2:30 по полудні на гринці Айнтрахт Овал в Асторії, Н. Й.

## „ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ“ — „ТАЙГЕРС“ 1:1 (1:2)

Бостон, 22 жовтня. — Чергової поразки зазнала „Ч. Січ“ в мистецьких змаганнях АФЛІГ 1-ої дивізії, які відбулися на стадіоні Челсі в Бостоні. Тісно другою в цьому сезоні перемогою над січовиками, господарі рішуче відплатили за програми, що їх зазнали „Тайгерс“ з „Ч. Січю“ в попередніх роках. Вже в 3-ій хвилині господарі вели 1:0 зі стрілу Мідрісрі. Після вирівняння 1:1 зі стрілу Яковини, Бостонці здобули чергового гола 2:1 і цей вислід залишився незмінним в першій половині.

В другій півгрі внаслідок помилки воротаря Махника, а описав карного стрілу „Тайгерс“ здобули дальші два голи, чим і заповнили собі остаточну перемогу 4:1.

Належить відмітити, що до цих важких мистецьких змагань „Ч. Січ“ виступила в найкращому складі цього сезону. Не пазли участі в грі: Альбрехт, Баптіста (пепебував в шпиталі після нещасливого випадку), Вол. Каздоба і прибутий приїхати з війська Воробець. З цих причин мусяли їхати до Бостону конжуні: Німечинський і Павлішин, які були тільки статистами на площі. Надодаток вже в початковій фазі гри звихнув ногу знаменитий оборонець Бест.

Склад „Ч. Січ“: Махник, Бест, Павлішин, Яковина, З. Снялик, Німечинський, О. Чайка, Воканті, Кузман, Чижович і Л. Вільчак.

З нагоди візду наших футболістів до Бостону, відомі в околицях Ньюарку Ірвінгтону громадянин і бізнесмен Антін Лазірко зложив більшу пожертву на покриття коштів подорожі.

Володимир Вільчак футболіст „Ч. Січ“, ветеран В'єтнамської війни одружився в суботу 21 жовтня з панною Лідою Воловач. Вінчанні відбулися в церкві св. Духа в Брукліні, а описав велике весілля прийняття, в якому разом з рідними молодих пазли участь члени спортовці „Ч. Січ“.

## НОВІ УСПІХИ УКРАЇНСЬКИХ ШАХІСТІВ

В цьогорічному „Ілліноїс Овен“, що відбувся при кінці тижня перед Днем Праці, взяло участь 160 шахістів, в тому один гротмастер (Р. Біри) і 8 майстрів. Р. Біри здобув перше місце (7:0), а 2-6 місцями поділилися українські майстри проф. С. Попель (Н. Дакота) і О. Пундї (Шикаго) разом з майстрами Мартіновським, Форманеком і Анджелом Сендріні. Вони здобули по 6:1 точок. Молодий шикагівський майстер Осип Пундї крім того виграв ще відкритий турнір „Галідей Овен“, що відбувся при кінці липня в Шикаго. На 44 учасників першун здобув вислід 5:0.

В шаховому репортажі поміченому в „Свободі“ 28 липня помилково було написано так: „В шаховому турнірі в Мінеаполісі, Мінн., проф. С. Попель зайняв друге місце з точками 4½:½. В цьому турнірі, який відбувся 15-го і 16-го липня, першун став відомий майстер Браскет з точками 4:1.“ Очевидно, що вістка ця кривдить проф. Попеля, який, як бачимо з точкування, здобув перше місце, а не друге, а Браскет — друге.

За цей недогляд перепрошуємо пана професора С. Попеля.

## „ТРИЗУБ“ ЗВЕРНУВСЯ З ЗАКЛИКОМ ДО ГРОМАДИНСТВА

Управа Українського Спортового Товариства „Тризуб“ на чолі з президентом Ради Директорів Іларіоном Мазепою та головою Екзекутиву Вол. Корчинським звернулася з закликом а справі матеріальної та моральної підтримки „Тризуба“ до українського громадянства міста Філадельфії та околиці. Згадуючи досягнення футболної дружини „Тризуба“, яка здобула чотири рази чемпіонат і чашу ЗЛА, Управа „Тризуба“ звертає увагу громадянству на велику пропагандистну цінність цього чільного українського клубу, що про нього, як „Український Нешел“, згадує кожного року від 1960 „Енциклопедія Британіка“.

В цьому заклику Управа стверджує, що хоч „Тризуб“ тепер не має готівки в банку, він має сотні членів і тисячі симпатиків серед українського громадянства від підтримки якого залежить дальша доля „Тризуба“.

Щоб зберегти „Тризуб“ і його успішну дружину футболу, Управа вирішила звернутися до громадянства за пожертвами на дальшу працю „Тризуба“.

## УСК — ДЖУЛІАНА 1:1

В неділю 22 жовтня УСК знов зрешівував, здобуваючи одну цінну точку. Вже на початку УСК має певні можливості здобути ворота зі стрілу Фінні, однак воротар Джуліана щасливо спромігся вибити м'яч до наріжжя ка. Італійці, побачивши загрозливу для себе ситуацію, накиннули гостру, навіть брутальну гру, у висліді якої конжуні два добрі змагуни УСК-у МекКулі та Ст. Гавран, які у другій півгрі вже не могли йти на гринці. На їх місце прийшли М. Чорний і Вовк. Як пізніше виявилось, італійці навмисно розбили МекКулі, бувшого свого змагуна, який заповідав їм програу та обіцявав здобути ворота. Назагал гра велася в скорому темпі та прибирала на завзятті. Обидві сторони вперто намагалися здобути перші ворота, від яких міг залежати вислід цілих змагань. Однак перша півгра закінчилася безворіттю.

По зміні піль, гра знов велася завзято, а до цього в багатьох моментах судді Пітере сприяв Джуліні, диктуючи до УСК-у вільні уда-

ри, з яких один на 55 хв. із 16 метрів приніс італійцям перші ворота. Тоді зміло можна було ворожити, що з таким вислідом ці змагання закінчаться, але амбіція усків-лє не дозволила на програу: всі рушили до нагальної атаки до воріт італійців. В часі такого наступу оборонець „Джуліана“ під своїми воротами двічі відбив м'яч рукою. Суддя подиктував карний коп в 60 хв., виконавцем якого був вивчений вже МекКулі, тепер найкращий змагун УСК-у. Крім нього ще добре заграли Г. Бредлі, Фінні, Н. Янг, Гавран і Смаг. Інші вдовольні. Наших молодіх змагунів М. Чорного і Вовка добре було б впровадити до змагань на одну цілу половину. Бредлі і МекКулі непотрібно деколи подавали вперек площі, коли мали впердї яє о баставлєних крилових. Фінні виказався дуже добрим на лівому лучинку. Вовк може бути добрим та твердим змагуном. Найслабше, як звичайно вийшов

Гавнавей, який під чужими воротами завертав м'яч до задку, чим псував властиве викінчєння. Йому рішуче треба звернути на це увагу та водночас вимагати стрілів з 16-ки. Оборона і поміч заграли дуже добре, лише напад ніяк не міг здобути на більше стрілів по воротах противника, навіть з дальшої віддалі. Наші напасники непотрібно „бавилися“. Варто ще підкреслити добру гру головками УСК-у.

УСК рез. — Джуліана рез. 5:0.

## Розшуки

Марія Пукало, замешкала в Шикаго, народжена в Чорткові, Зах. Україна, з дому Харків, пошукує рідного батька КИДРАТА ХАРИКА який 1912 р. виїхав до Канади і правдоподібно живе в Альберті, Канада. Хто знає би про нього або він сам, прошу писати на адресу: Maria Pukalo 2827 N. Woodland Street Chicago, Ill. 60618 Канадський газети проситесь про передрук.

## SERVICE

## BATHS

BROADWAY STEAM & SAUNA BATHS  
Open 24 Hours a Day.  
7 Days a Week.  
49 BROADWAY NEWARK, N.J.  
Call (201) 484-4848

## ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ

## П'ЯТНИЦЯ, 27-го ЖОВТНЯ 1967 р.

ДІТРОИТ, Мін. Збори Т-ва ім. гетьмана І. Мазепи — 183 Відд. о год. 7-й веч. в УН-Домі при вул. Мартин. Простіть чл. прийти на збори, на яких Управа подасть перегляд-звіт з праці в 1967 р. — Управа.

## СУБОТА, 28-го ЖОВТНЯ 1967 р.

ВУНСАКЕТ, Р. Ая. Місячні збори Т-ва ім. І. Франка 241 Відд. о год. 2-й по пол. в залі під ч. 74 Геріс Еле. На зборах буде вибїр делегата на СКВУ. Простіть чл. прийти. — Управа.

## НЬО ЙОРК, Н. Й. Місячні збори Т-ва Зоря — 69-й Відд. о год. 7-й веч. в домі при 33 East 7th St. Простіть чл. прийти і вирішити свої за-леглі вкладки. — Управа.

## НЕДІЛЯ, 29-го ЖОВТНЯ 1967 р.

ШИКАГО, Ілл. Місячні збори Т-ва ім. Т. Шевченка — 176 Відд. о год. 3-й по пол. в домі СМА-ООНС при 968 E. 93rd St. Простіть чл. прийти на збори та вирішити за-леглі вкладки. — М. Остап, секр.

## До винайму

5 ЧУДОВИХ КІМНАТ на 1-му поверсі, навпроти парку, оглявання і гаряча вода. 1 бл. до сабєно. Тільки дорослі. Рент \$85.00.  
Тел. (212) 366-3512  
Richwood Section, Brooklyn

## АПАРТАМЕНТ

до винайму в ДЖЕРСІ СІТІ, Н. Дж. 4 кімнат, апар., паркетові підлоги, килим, вкриті сходи, парове опівання, гар. вода, приват. дім. українське суєдство.  
Тел.: HE 5-8240

## Business Opportunity

ВІНДОКЛІНІСЬКИЙ БІЗНЕС  
Продається з причини пере-ходу на пенсію. По уміркованій ціні. Бізнес заснований 40 років тому. Писати до: Stroudsburg Window Cle. Co. P. O. Box 91 Stroudsburg, Pa. 18360 або дзвонити веч. 717 424-1810

## ВИМКОВА НАГОДА

до купня, першокласна пекарня, притягаючий, гарний скуп з дім з 3-ма спальнями, 1½ ланчиків, модерні влаштування робіт-ни, в прилягаючій пере-дел. столді. Чудов. окол. Upper Westchester. Ідеал. для подорожжя. Треба огля-нути, щоб оцінити. За ці-лість жадає \$75,000.00.  
Тел.: (914) 763-5230

## ТАРЗАН, Ч. 5894. Знахар бажас помсти

Втішений батько влашту- д-ра Луца. Всі сміялися, вав надмірно щедре бенкету- танцювали й співали зрадо- вання в пошану Тарзана і сти!

Але голос цього бенкету- вання дійшов до вух засму- ченого знахара...

Він вже знав, що хлопець видався, і був, більше як коли-будь, рішений помсти- тися!

6-24-1994

БІТ КОВБАСНОК-ШУМЕНКО

ВІДКРИТО: в кожний день від 9:30 — 6:00 веч. в ПОНЕДІЛОК — 9:30 до 7:00 веч. в СУБОТУ — 9:30 до 12 дня

ВІДКРИТО: в кожний день від 9:30 — 6:00 веч. в ПОНЕДІЛОК — 9:30 до 7:00 веч. в СУБОТУ — 9:30 до 12 дня

ВІДКРИТО: в кожний день від 9:30 — 6:00 веч. в ПОНЕДІЛОК — 9:30 до 7:00 веч. в СУБОТУ — 9:30 до 12 дня

ВІДКРИТО: в кожний день від 9:30 — 6:00 веч. в ПОНЕДІЛОК — 9:30 до 7:00 веч. в СУБОТУ — 9:30 до 12 дня

ВІДКРИТО: в кожний день від 9:30 — 6:00 веч. в ПОНЕДІЛОК — 9:30 до 7:00 веч. в СУБОТУ — 9:30 до 12 дня

ВІДКРИТО: в кожний день від 9:30 — 6:00 веч. в ПОНЕДІЛОК — 9:30 до 7:00 веч. в СУБОТУ — 9:30 до 12 дня

ВІДКРИТО: в кожний день від 9:30 — 6:00 веч. в ПОНЕДІЛОК — 9:30 до 7:00 веч. в СУБОТУ — 9:30 до 12 дня

ВІДКРИТО: в кожний день від 9:30 — 6:00 веч. в ПОНЕДІЛОК — 9:30 до 7:00 веч. в СУБОТУ — 9:30 до 12 дня

ВІДКРИТО: в кожний день від 9:30 — 6:00 веч. в ПОНЕДІЛОК — 9:30 до 7:00 веч. в СУБОТУ — 9:30 до 12 дня

ВІДКРИТО: в кожний день від 9:30 — 6:00 веч. в ПОНЕДІЛОК — 9:30 до 7:00 веч. в СУБОТУ — 9:30 до 12 дня

ВІДКРИТО: в кожний день від 9:30 — 6:00 веч. в ПОНЕДІЛОК — 9:30 до 7:00 веч. в СУБОТУ — 9:30 до 12 дня

ВІДКРИТО: в кожний день від 9:30 — 6:00 веч. в ПОНЕДІЛОК — 9:30 до 7:00 веч. в СУБОТУ — 9:30 до 12 дня

ВІДКРИТО: в кожний день від 9:30 — 6:00 веч. в ПОНЕДІЛОК — 9:30 до 7:00 веч. в СУБОТУ — 9:30 до 12 дня